Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 52

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die 11. Seite

«Wir sind geschiedene Leute, du wirst mich niemals wiedersehen!!»

— Notre séparation est définitive. Jamais tu ne me reverras!

Zeichnung H. Lehmann

Silvester-Feier eines Pedanten. «Da hilft alles nichts — eine Flasche muß ich doch noch trinken!»

Réveillon d'un pédant. — Ça ne m'avance pas! Il me faut, malgré tout, boire encore une bouteille!

Silvester-Feier bei Lords. «Johann, es ist 12 Uhr, wollen Sie, bitte, eine Papierschlange nach uns werfen — und ‚Prosit Neujahr!' rufen!»

Réveillon de lords. — Il est minuit. Jean, veuillez, je vous prie, nous jeter un serpentin et crier: «Bonne année!»

So, so. «Wissen Sie, Ihr Verlobter hat gestern erzählt, daß Sie eigentlich sehr schlecht zueinander passen!»

«Er ist ein Dummkopf — wir passen ausgezeichnet zueinander!»

*

Janke ist Junggeselle geblieben. «Warum haben Sie nicht geheiratet?» fragt man ihn. «Hat Sie keine haben wollen?»

«Oh, das woll'n wir nicht sagen. Im Gegenteil! Ich verehrte mal ein Mädchen — eine wunderschöne Person übrigens —, die wollte sich meinetwegen direkt das Leben nehmen.»

«Nicht möglich!»

«Doch, doch, sie sagte, ehe ich den Janke heirate, nehme ich mir lieber das Leben.»

*

Tagewerk? «Was ist denn Ihr Sohn?»

«Astronom!»

«So — und was macht er tagsüber?»

*

Bücherwurm. «Sag mal, Vater, was ist denn ein Bücherwurm?»

«Ein Bücherwurm? Die Antwort ist nicht so einfach! Entweder ist es ein Mensch, der lieber liest als ißt, oder es ist ein Wurm, der lieber ißt als liest.»

*

«Ich höre, Sie heiraten?»

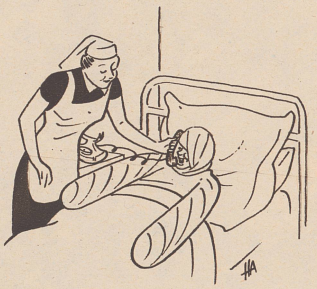
«Wieso kann man das hören?»

Impair. — Avez-vous déjà fait quelque chose pour votre mal, monsieur Smits?

— Oui, je suis allé chez le droguiste.

— Chez le droguiste! tonna le médecin. Et quelle ânerie vous a-t-il débitée?

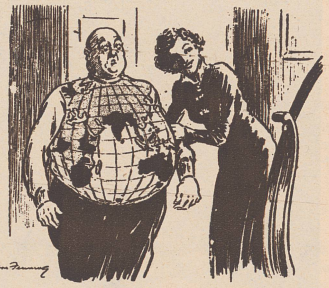
— Il m'a dit d'aller vous trouver, monsieur le docteur.



«Bist du es, Onkel? — Entschuldige, aber ich war noch nicht in der Lage, dir für das wunderbare Motorrad zu danken, das du mir zu Weihnachten geschenkt hast!»

— C'est toi, mon oncle? Excuse-moi, j'ai été dans l'impossibilité de te remercier pour la moto que tu m'as offerte pour Noël!

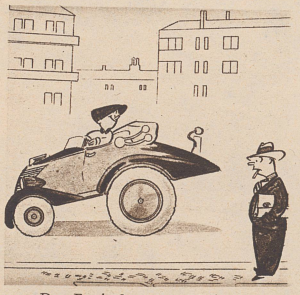
Das Illustrierte Blatt



Zeitgemäßes Weihnachtsgeschenk einer tüchtigen englischen Ehefrau. «Und schau mal, Schatz, das ganze britische Weltreich habe ich dir in Rot hineingestrickt!»

En Angleterre: Cadeau de Noël original. — Et regarde, mon chéri, l'empire britannique est brodé en rouge!

Die besten Erfindungen des Jahres 39 — *Les bonnes inventions de l'année 39*



Der «Ford»-Sparwagen. Fährt dauernd bergabwärts, deshalb fabelhaft ökonomisch im Verbrauch.

L'auto économique: toujours en pente.

Die Koralle

Die Erfindung, auf die wir noch warten: der handliche Roll-Ski.

L'invention tant attendue: Le ski roulable.

Die «Allegro» - Geschirrschutzvorrichtung, damit weniger Teller und Tassen kaputtgehen.

Pour éviter la casse!

Der «Tretator»-Treppenroller. Leicht und mühelos rollt man treppauf und -ab. Die höchsten Wolkenkratzer sind für ihn ein Kinderspiel.

Le «Tretator», roller pour escalier. Sans fatigue, il gravit les plus hauts gratte-ciel.

Das Illustrierte Blatt